



Dekret

Decreto

des Direktors der Agentur

del Direttore dell'Agenzia

Nr.

N.

30/2026

Agentur für Bevölkerungsschutz - Agenzia per la Protezione civile

Betreff:

Genehmigung des jährlichen  
Cashflow-Planes der Agentur für  
Bevölkerungsschutz für das Haushaltsjahr  
2026

Oggetto:

Approvazione del piano annuale dei flussi di  
cassa dell'Agenzia per la Protezione civile  
per l'esercizio finanziario 2026

Der Direktor der Agentur für Bevölkerungsschutz schickt Folgendes voraus:

Artikel 6 des Gesetzesdekrets vom 19. Oktober 2024, Nr. 155 sieht vor, dass die in Artikel 1 Absatz 2 des Gesetzesdekrets vom 30. März 2001, Nr. 165 genannten öffentlichen Verwaltungen zur Stärkung der bereits vorgesehenen Maßnahmen zur Verkürzung der Zahlungsfristen durch die Umsetzung des Meilensteins M1C1-72 bis des Nationalen Wiederaufbau- und Resilienzplans (PNRR) bis zum 28. Februar eines jeden Jahres einen jährlichen Cashflow-Plan verabschieden, der einen Zeitplan der Zahlungen und Einnahmen des betreffenden Jahres enthält.

Der Direktor der Agentur für Bevölkerungsschutz, welche eine Hilfskörperschaft der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol ist, muss daher bis zum 28. Februar eines jeden Jahres mit eigener Maßnahme den Cashflow-Plan verabschieden;

Der jährliche Cashflow-Plan wird auf der Grundlage der Modelle, die auf der institutionellen Website des Ministeriums für Wirtschaft und Finanzen - Abteilung des Generalrechnungsamt des Staates - zur Verfügung gestellt werden, und der vierteljährlichen Prognosen, die vom Direktor der Agentur für Bevölkerungsschutz in Zusammenarbeit mit den Direktoren der jeweiligen Organisationseinheiten der Agentur ausgearbeitet werden, erstellt, wobei auch die Entwicklung der Einnahmen und Zahlungen in den vorangegangenen Haushaltsjahren berücksichtigt wird;

Um die Wirksamkeit des jährlichen Cashflow-Plans während des Haushaltsjahres zu gewährleisten, wird dieser durch vierteljährliche Überprüfung und Neuformulierung der Prognosen auf der Grundlage der tatsächlichen Einnahmen und Zahlungen und unter Berücksichtigung von Haushaltsänderungen, die sich auf die vierteljährlichen Cashflow-Prognosen auswirken, aktualisiert.

und verfügt:

1. den jährlichen Cashflow-Plan der Agentur für Bevölkerungsschutz für das Haushaltsjahr 2026, der integrierender Bestandteil dieses Dekretes ist, zu genehmigen;
2. den jährlichen Cashflow-Plan auf der institutionellen Seite der Agentur für Bevölkerungsschutz zu veröffentlichen;
3. der jährliche Cashflow-Plan wird dem Kontrollorgan zur Überprüfung gemäß Artikel 6 Absatz 2 des Gesetzesdekrets vom 19. Oktober 2024, Nr. 155 übermittelt.

Der Direktor der Agentur                      Il direttore dell'Agenzia  
Klaus Unterweger

Il direttore dell'Agenzia per la Protezione civile premette quanto segue:

L'art. 6 del decreto legge 19 ottobre 2024, n. 155, prevede che, al fine di rafforzare le misure già previste per la riduzione dei tempi di pagamento, dando attuazione alla milestone M1C1-72 bis del Piano nazionale di ripresa e resilienza (PNRR), le amministrazioni pubbliche di cui all'articolo 1, comma 2, del decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165, adottano entro il 28 febbraio di ciascun anno un piano annuale dei flussi di cassa, contenente un cronoprogramma dei pagamenti e degli incassi relativi all'esercizio di riferimento.

Il direttore dell'Agenzia per la Protezione civile, quale ente strumentale della Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige, deve pertanto adottare entro il 28 febbraio di ciascun anno il piano dei flussi di cassa con proprio provvedimento.

Il piano annuale dei flussi di cassa è redatto sulla base dei modelli resi disponibili sul sito istituzionale del Ministero dell'economia e delle finanze - Dipartimento della Ragioneria Generale dello Stato e delle previsioni trimestrali elaborate dal Direttore dell'Agenzia per la Protezione civile con la collaborazione dei direttori di ciascuna unità organizzativa dell'Agenzia stessa, anche tenendo conto dell'andamento degli incassi e dei pagamenti degli esercizi precedenti;

Al fine di garantirne l'efficacia nel corso dell'esercizio, il piano annuale dei flussi di cassa verrà aggiornato verificandone e riformulandone trimestralmente le previsioni, sulla base degli importi degli incassi e dei pagamenti effettivi e tenendo conto delle variazioni di budget che incidono sulle previsioni trimestrali di cassa.

e dispone:

1. di approvare il piano annuale dei flussi di cassa per l'esercizio finanziario 2026 il quale costituisce parte integrante del presente decreto.
2. di pubblicare il piano annuale dei flussi di cassa sulla pagina istituzionale dell'Agenzia per la Protezione civile;
3. il piano annuale dei flussi di cassa è trasmesso all'organo di controllo per la verifica prevista dall'art. 6, comma 2, del decreto-legge 19 ottobre 2024, n. 155.

DESCRIZIONE	BESCHREIBUNG	Primo trimestre (dati cumulati dal 1/1 al 31/3)		Dati a tutto il secondo trimestre (dati cumulati dal 1/1 al 30/6)		Dati a tutto il terzo trimestre (dati cumulati dal 1/1 al 30/9)		Dati a tutto il quarto trimestre (dati cumulati dal 1/1 al 31/12)		Totale	
		Incessi e pagamenti registrati nell'anno 2024	Incessi e pagamenti registrati nell'anno 2025	Incessi e pagamenti registrati nell'anno 2024	Previsioni di cassa (1) 2026	Incessi e pagamenti registrati nell'anno 2024	Previsioni di cassa (1) 2026	Incessi e pagamenti registrati nell'anno 2024	Previsioni di cassa (1) 2026	Incessi e pagamenti registrati nell'anno 2024	Previsioni di cassa (1) 2026
		Erstes Trimester (kumulierte Daten von 1/1 al 31/3)		Daten bis zum zweiten Trimester (kumulierte Daten von 1/1 al 30/6)		Daten bis zum dritten Trimester (kumulierte Daten von 1/1 al 30/9)		Daten bis zum vierten Trimester (kumulierte Daten von 1/1 al 31/12)		Gesamt	
		Im Jahr 2024 verbuchte Einhebungen und Zahlungen	Im Jahr 2025 verbuchte Einhebungen und Zahlungen	Im Jahr 2024 verbuchte Einhebungen und Zahlungen	Kassenbestand Soll (1) 2026	Im Jahr 2024 verbuchte Einhebungen und Zahlungen	Kassenbestand Soll (1) 2026	Im Jahr 2024 verbuchte Einhebungen und Zahlungen	Kassenbestand Soll (1) 2026	Im Jahr 2024 verbuchte Einhebungen und Zahlungen	Kassenbestand Soll (1) 2026
<b>FONDO DI CASSA ALL'INIZIO DELL'ANNO</b>	<b>KASSENFONDS ZU JAHRESBEGINN</b>	01/01/2024	01/01/2025								
		133.378.751,87	181.455.064,56								
<b>A) FLUSSI FINANZIARI DERIVANTI DA ATTIVITA' OPERATIVA</b>	<b>A) CASH FLOW DER BETRIEBLICHEN TÄTIGKEIT</b>										
<b>INCASSI</b>	<b>EINHEBUNGEN</b>										
Proventi da tributi	Erträge aus Abgaben										
Trasferimenti in conto esercizio	Laufende Zuweisungen	9.114.874			18.229.747		27.344.621	28.348.631	36.459.494	28.348.631	36.459.494
Trasferimenti in conto investimenti	Investitionszuwendungen	2.961.941	14.308.358	2.961.941	28.616.717	3.161.941	42.925.075	123.081.141	57.233.434	123.081.141	
Ricavi delle vendite e prestazioni e proventi da servizi pubblici	Erträge aus Verkäufen und Leistungen sowie Einnahmen aus öffentlichen Dienstleistungen	306.154	222.205	738.049	625.671	1.190.853	1.022.918	1.593.205	2.243.806	1.593.205	
Ricavi da partecipazioni	Erträge aus Beteiligungen										
Interessi attivi	Aktivzinsen	2.417.714	3.186.789	2.417.714	3.186.789	2.417.714	3.186.789	2.417.714	3.186.789	2.417.714	
Altri incassi	Andere Einhebungen	76.242	204.921	126.876	342.903	189.714	433.628	260.592	480.159	260.592	
<b>PAGAMENTI</b>	<b>ZAHUNGEN</b>										
(Beni e servizi)	(Waren und Dienstleistungen)	9.784.103	11.176.161	18.985.077	23.385.028	32.376.570	37.622.049	51.657.096	41.130.091	51.657.096	
(Trasferimenti)	(Zuweisungen)	7.934.150	11.612.296	15.610.683	15.930.042	20.900.715	19.038.503	27.590.961	27.590.961		
(Personale)	(Personal)	3.450.221	2.550.846	6.965.668	5.882.004	10.398.224	6.145.517	13.712.834	22.532.258		
(Interessi passivi)	(Passivzinsen)										
(Altri pagamenti)	(Andere Zahlungen)	2.432.295	30.319	4.591.862	1.347.959	6.856.758	4.002.944	9.936.613	10.316.305		
<b>FLUSSI DERIVANTI DALL'ATTIVITA' OPERATIVA A)</b>	<b>CASH FLOW DER BETRIEBLICHEN TÄTIGKEIT A)</b>	- 17.838.718	1.667.524	- 39.908.710	4.456.793	- 63.572.044	8.104.017	- 52.803.779	- 1.925.690	- 52.803.779	
<b>B) FLUSSI FINANZIARI DERIVANTI DA ATTIVITA' DI INVESTIMENTO</b>	<b>B) CASHFLOW AUS INVESTITIONSTÄTIGKEIT</b>										
<b>Attività immateriali</b>	<b>Anlagevermögen</b>										
(Investimenti)	(Investitionen)	60.118		189.239		189.239	506.688	313.956	675.744	313.956	
Disinvestimenti	Desinvestitionen										
<b>Attività materiali</b>	<b>Materielles Anlagevermögen</b>										
(Investimenti)	(Investitionen)	966.515	725.457	1.265.411	2.334.664	1.452.152	3.726.050	4.413.510	7.371.350	4.413.510	
Disinvestimenti	Desinvestitionen										
<b>Attività finanziarie</b>	<b>Finanzvermögen</b>										
(Investimenti)	(Investitionen)										
Disinvestimenti	Desinvestitionen										
<b>FLUSSI FINANZIARI NETTI DERIVANTI DA ATTIVITA' DI INVESTIMENTO B)</b>	<b>CASHFLOW AUS INVESTITIONSTÄTIGKEIT B)</b>	- 1.026.633	- 725.457	- 1.454.650	- 2.334.664	- 1.641.391	- 4.232.738	- 4.727.466	- 8.047.094	- 4.727.466	
<b>C) FLUSSI FINANZIARI DERIVANTI DA ATTIVITA' DI FINANZIAMENTO</b>	<b>C) CASHFLOW AUS FINANZIERUNGSTÄTIGKEIT</b>										
Accensione prestiti	Aufnahme von Darlehen										
(Rimborso prestiti)	(Rückzahlung Darlehen)										
<b>Flussi finanziari da prestiti</b>	<b>Cashflow aus Darlehen</b>										
Acquisizione di mezzi propri	Erwerb von Eigenmitteln										
(Devoluzione di mezzi propri)	(Übertragung von Eigenmitteln)										
<b>Flussi finanziari da mezzi propri</b>	<b>Cashflow aus Eigenmittel</b>										
<b>FLUSSI DI CASSA NETTI DERIVANTI DA ATTIVITA' DI FINANZIAMENTO C)</b>	<b>CASHFLOW AUS FINANZIERUNGSTÄTIGKEIT C)</b>										
<b>INCREMENTO/DECREMENTO DELLE DISPONIBILITÀ LIQUIDE (A+B+C)</b>	<b>ZUNAHME/ABNAHME DER LIQUIDEN MITTEL (A+B+C)</b>	- 18.865.351	942.067	- 41.363.360	2.122.128	- 65.213.434	3.871.278	- 48.076.313	- 9.972.784	- 48.076.313	
<b>FONDO DI CASSA ALLA FINE DEL TRIMESTRE</b>	<b>KASSENFONDS AM ENDE DES TRIMESTERS</b>	114.513.401	182.397.131	92.015.392	183.577.193	68.165.317	185.326.343	181.455.065	171.482.281	181.455.065	

(1) Al termine di ciascun trimestre, le previsioni sono sostituite con l'importo degli incassi/pagamenti effettivi e sono aggiornate le previsioni dei trimestri successivi. La descrizione delle colonne che riportano gli incassi e i pagamenti effettivi dell'esercizio è ridenominata "incassi effettivi"/"pagamenti effettivi".

(2) Entro il 28 febbraio di ciascun anno, in considerazione dell'organizzazione dell'ente, il Piano dei flussi di cassa è adottato con atto dell'organo esecutivo.



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr. 17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der Direktor der Agentur  
Il Direttore dell'Agenzia

UNTERWEGER KLAUS

27/02/2026

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 3 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Klaus Unterweger*

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 3 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

27/02/2026

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma